

Inhaltsverzeichnis

6	Vorwort
10	Der menschliche Fehler
10	Der weiße Tisch
10	Das Planen und Bauen von bestehenden Städten
14	Motorboot für Muuratsalo
18	Wohnhaus mit Maleratelier R. Sambonet in Como (Italien)
22	Villa Kokkonen in Järvenpää
28	Villa Schildt in Tammisaari
34	Villa Erica bei Turin (Italien)
44	Wohnsiedlung für die Volkspensionsanstalt in Munkkiniemi, Helsinki
50	Wohnsiedlung Korkalovaara in Rovaniemi
54	Wohnhäuser Tapiola in Espoo
58	Wohnsiedlung Gammelbacka in Porvoo
64	Wohnsiedlung mit Seerestaurant «Schönbühl» in Luzern (Schweiz)
68	Kultur- und Administrationszentrum «Forum redivivum» in Helsinki
74	BP-Verwaltungsgebäude in Hamburg (Deutschland)
78	Verwaltungsgebäude Pohjola «Maiandros» in Helsinki
84	Prototyp für ein Lager- und Administrationsgebäude Ferrero in Turin (Italien)
86	Verwaltungsgebäude für die städtischen Elektrizitätswerke «Sähkötalo» in Helsinki
92	Erweiterung des Verwaltungsgebäudes Enso-Gutzeit in Helsinki
96	Rathaus und Stadtverwaltung in Göteborg (Schweden)
104	Rathaus und Stadtverwaltung in Marl (Deutschland)
108	Hauptbahnhof «Drottning Torget» in Göteborg (Schweden)
114	Hotel-, Kongreß- und Administrationszentrum in Turin (Italien)
116	Sportinstitut der Universität Jyväskylä in Jyväskylä
124	Schwimmhallenerweiterung, Universität Jyväskylä in Jyväskylä
128	Wasserturm der Technischen Hochschule in Otaniemi
132	Kirche und Gemeindehaus in Lahti
136	Kirche in Lahti
142	Kirche und Kirchengemeindezentrum in Riola bei Bologna (Italien)
150	Kunstmuseum in Bagdad (Irak)
154	Privatmuseum Lehtinen in Helsinki
158	Alvar-Aalto-Museum in Jyväskylä
164	Stadtbibliothek in Kokkola
166	Theater und Rundfunkhaus «Lappia» in Rovaniemi
176	Kulturzentrum der Skandinavischen Gesellschaft in Wisconsin (USA)
178	Kultur- und Stadtverwaltungscenter in Jyväskylä
184	Polizeipräsidium in Jyväskylä
188	Neues Zentrum Helsinki
196	Konzert- und Kongreßhaus «Finlandia» in Helsinki
220	Möbel und Lampen
228	Interview mit Alvar Aalto
234	Lebenslauf
239	Werkverzeichnis

Table des matières

6	Préface
12	L'erreur humaine
12	La planche à dessin blanche
12	L'urbanisme dans les villes existantes
14	Canot moteur pour Muuratsalo
18	Maison d'habitation et atelier du peintre R. Sambonet à Côme (Italie)
22	Villa Kokkonen à Järvenpää
28	Villa Schildt à Tammisaari
34	Villa Erica près de Turin (Italie)
44	Habitations pour les Retraites populaires à Munkkiniemi, Helsinki
50	Habitations Korkalovaara à Rovaniemi
54	Maisons d'habitations Tapiola à Espoo
58	Habitations Gammelbacka à Porvoo
64	Habitations et restaurant sur le lac «Schönbühl» à Lucerne (Suisse)
68	Centre culturel et administratif «Forum redivivum» à Helsinki
74	Bâtiment administratif BP à Hambourg (Allemagne)
78	Bâtiment administratif Pohjola «Maiandros» à Helsinki
84	Prototype d'un immeuble administratif avec dépôt Ferrero à Turin (Italie)
86	Bâtiment administratif pour les Services électriques municipaux «Sähkötalo» à Helsinki
92	Extension du bâtiment administratif Enso-Gutzeit à Helsinki
96	Hôtel de ville et Administration communale à Göteborg (Suède)
104	Hôtel de ville et Administration communale à Marl (Allemagne)
108	Gare centrale «Drottning Torget» à Göteborg (Suède)
114	Centre hôtelier, administratif et de congrès à Turin (Italie)
116	Etablissement sportif de l'université de Jyväskylä à Jyväskylä
124	Agrandissement de la piscine de l'université de Jyväskylä à Jyväskylä
128	Château d'eau de l'École polytechnique à Otaniemi
132	Eglise et maison paroissiale à Lahti
136	Eglise à Lahti
142	Eglise et centre paroissial à Riola, près de Bologna (Italie)
150	Musée des Beaux-Arts à Bagdad (Irak)
154	Musée privé Lehtinen à Helsinki
158	Musée Alvar Aalto à Jyväskylä
164	Bibliothèque municipale à Kokkola
166	Théâtre et maison de la radio «Lappia» à Rovaniemi
176	Centre culturel de la Société scandinave de l'Etat de Wisconsin (Etats-Unis)
178	Centre culturel et immeuble de l'administration municipale à Jyväskylä
184	Immeuble de la direction de police à Jyväskylä
188	Nouveau centre de Helsinki
196	Palais des congrès et des concerts «Finlandia» à Helsinki
220	Mobiliers et luminaires
230	Entretien avec Aalto
235	Biographie
239	Liste des œuvres

Table of Contents

6	Preface
13	Human Error
13	The White Table
13	Planning and Building in already Existing Cities
14	Motorboat for Muuratsalo
18	Studio-Home of R. Sambonet in Como (Italy)
22	Kokkonen Villa in Järvenpää
28	Schildt Villa in Tammisaari
34	Villa Erica near Turin (Italy)
44	Housing Estate for the National Pension Fund in Munkkiniemi, Helsinki
50	Korkalovaara Housing Estate in Rovaniemi
54	Tapiola Apartment Blocks in Espoo
58	Gammelbacka Housing Estate in Porvoo
64	Housing Estate with Lakeside Restaurant 'Schönbühl', Lucerne (Switzerland)
68	'Forum redivivum' Cultural and Administration Centre in Helsinki
74	BP Office Building in Hamburg (Germany)
78	Pohjola 'Maiandros' Office Building in Helsinki
84	Prototype for a Ferrero Warehouse and Office Building in Turin (Italy)
86	Administration Building for the 'Sähkötalo' Municipal Electricity Works in Helsinki
92	Extension of the Enso-Gutzeit Building in Helsinki
96	City Hall and Municipal Office Building in Göteborg (Sweden)
104	Town Hall in Marl (Germany)
108	'Drottning Torget' Central Station in Göteborg (Sweden)
114	Hotel, Congress and Office Building Centre in Turin (Italy)
116	Athletics Department of the University of Jyväskylä in Jyväskylä
124	Extension of Indoor Swimming-Pool, University of Jyväskylä in Jyväskylä
128	Water-Tower of the Institute of Technology in Otaniemi
132	Church and Community Hall in Lahti
136	Church in Lahti
142	Church and Parish Community Hall in Riola near Bologna (Italy)
150	Art Museum in Bagdad (Iraq)
154	Lehtinen Private Museum in Helsinki
158	Alvar Aalto Museum in Jyväskylä
164	Municipal Library in Kokkola
166	'Lappia' Theatre and Radio Building in Rovaniemi
176	Cultural Center of the Scandinavian Society in Wisconsin (USA)
178	Cultural Centre and Town Hall in Jyväskylä
184	Police Headquarters in Jyväskylä
188	New Centre, Helsinki
196	'Finlandia' Concert and Congress Hall in Helsinki
220	Furniture and Lamps
232	Interview with Alvar Aalto
237	Brief Biography
239	List of Works